

Tendaggi

in Seta Shantung

Shower Curtains

Cortinajes de ducha

Rideaux de douche

Duschvorhänge

ECCELLENTE IDROREPELLENZA

Considerable water resistance.
Excelente hidrorrepelente.
Re'sistance considerable' a' l'eau.
Exzellente Wasserabweisung.

I LIQUIDI RIMANGONO IN SUPERFICIE E SI PULISCONO FACILMENTE ANCHE DOPO MOLTE ORE

The liquids remain only on the surface and can be cleaned easily even after many hours.
Los líquidos se quedan en la superficie y se limpian fácilmente incluso después de muchas horas.
Les taches ne pe'ne'trent pas dans les fibres et le nettoyage est facile même après quelques heures.
Exzellente Wasserabweisung.

TESTATO SU 20 LAVAGGI

Tested on 20 washes.
Probado en 20 lavados.
Tests effectués après 20 traitements de lavage.
Wirksam auch noch nach 20 Waschgängen.

TRASPIRANTE

Transpirant
Transpirable
Transpirant
Transpirant

RESISTE A MACCHIE ACQUOSE ED OLEOSE

It resists to liquid and oily stains.
Resiste manchas acuosas y aceitosas.
Infinity re'siste a' des tâches a' base d'huile et de l'eau.
Resistenz gegen wässrige und ölige Flecken.
COFFEE - OIL - WINE - KETCHUP

ANTIBATTERICO

Antibacterial
Antibacterias
Antibacterien
Antibakteriell

AVVERTENZE

- la tenda non deve rimanere in "ammollo" su eventuali ristagni del piatto.
- la tenda è suscettibile ad agenti esterni tipo: additivi colorati, tinte per capelli o qualsiasi altro prodotto che contenga pigmenti colorati."

WARNING

- the curtain mustn't be left to soak on the shower tray.
- the curtain can be damaged by chemical substances such as coloured additives, hair colours or every other product which contains coloured pigments.

ACHTUNG

- der Vorhang muss nicht in den Wasserrückstände der Brausewanne bleiben.
- der Vorhang kann beschädigt sein bei chemischen Substanzen wie z.B. Farbzusätzen, Haarefarben, oder jeder Zusatz mit Farbpigmenten.

INSTRUCTIONS

- Le rideau ne doit pas rester en "trempage" sur éventuelles stagnations du receveur.
- Le rideau est susceptible aux agents extérieurs: additifs colorés, teints pour cheveux ou n'importe quel produit qu'il contienne pigments colorés."



l'esperienza italiana della doccia

Norme di smacchiatura

Con il trattamento, le macchie sono facilmente rimovibili perché rimangono in superficie.

Nel caso di macchie acquose come caffè, cioccolata, tè, succo di frutta, cola, etc, asportare con panno asciutto o carta da cucina assorbente senza esercitare pressione. Se la macchia permane e' sufficiente strofinare delicatamente con una spugna pulita, non abrasiva, umida. Nel caso di macchie oleose come olio, grasso, ketchup, salse, etc, è sufficiente rimuovere la macchia con un panno asciutto o carta da cucina assorbente. Se la macchia, a causa di un'azione di pressione, e' penetrata, e' sufficiente tamponare e strofinare delicatamente con una spugna non abrasiva umida e con una piccola quantità di sapone tipo marsiglia. Risciacquare abbondantemente con una spugna pulita imbevuta di sola acqua per rimuovere completamente i residui di sapone dal tessuto. Per i lavaggi sono necessarie quantità ridotte di detersivo e sono sconsigliati additivi di qualsiasi natura; grazie a questo, si risparmia di più e si inquina di meno!

Instructions for cleaning

With treatment, stains are easily removed because they do not penetrate in between the fibres.

In cases where stains are caused by liquids like coffee, hot chocolate, tea, fruit juice, sodas, etc., it will be sufficient to wipe delicately with a dry cloth or a paper towel to remove the liquid. If the stain persists it is sufficient to rub delicately with a not abrasive sponge. In the case of oily stains like oils, grease, ketchup, sauces, etc., it is sufficient to remove the stain with a dry cloth. If the stain because to hard rubbing and pressure has penetrated into the fibre, it is sufficient to dab and to rub delicately with a not abrasive sponge and use a gentle soap. Rinse abundantly with a clean sponge using only water to remove the remaining residues of detergent from the fabric. Use only little quantities of detergents and avoid additives of any nature during the washings.

Conseils d'entretien

Avec le traitement les taches sont faciles à enlever parce qu'elles ne pénètrent pas dans les fibres.

Pour des taches de liquides comme du café, chocolat chaud, thé, jus de fruits, sodas, etc., il suffira d'essuyer avec un tissu ou une serviette de papier. Si la tache persiste il suffira de tamponner avec de l'écaille en utilisant une éponge mouillée propre et non abrasive. Pour des taches à l'huile, (de l'huile, graisse, ketchup, sauces...) il suffit d'enlever la tache avec un tissu. Si la tache a déjà pénétré dans les fibres -par des frottements et pressions intensifs- il suffit de tamponner et de frotter délicatement avec une éponge non abrasive et d'utiliser un savon neutre. Rincer abondamment à l'eau avec une éponge non abrasive mouillée pour enlever du tissu les résidus de détergent. Des petites quantités de détergent sont suffisantes, n'employez pas d'additifs D'aucune nature pendant les lavages ; de cette façon on peut économiser et polluer le moins possible!

Normas de limpieza

Con tratamiento las manchas se limpian fácilmente porque se quedan en la superficie.

En el caso de manchas acuosas como café, chocolate, té, zumo de frutas, Cola, etc., absorber con un paño seco o papel de cocina absorbente sin ejercer presión. Si la mancha permanece es suficiente frotar delicadamente con una esponja limpia no abrasiva y húmeda. En el caso de manchas aceitosas como aceite, grasa, ketchup, salsas, etc., es suficiente limpiar la mancha con un paño seco o papel de cocina absorbente. Si la mancha, por causa de la presión, penetra es suficiente frotar delicadamente con una esponja no abrasiva, húmeda y con un poco de jabón tipo marsella. Enjuagar abundantemente con una esponja limpia mojada con agua para quitar completamente los residuos de jabón del tejido. Para los lavados son necesarias cantidades reducidas de detergente y no son aconsejables aditivos de cualquier naturaleza; ¡gracias a esto se ahorra más y se contamina menos!

Pflegeanleitung

Pflegeanleitung Mit der Behandlung sind Flecken sehr leicht zu entfernen, da sie nur auf der Oberfläche bleiben.

Im Falle von Flecken durch Flüssigkeiten wie zum Beispiel Kaffee, heiße Schokolade, Tee, Fruchtsaft, Cola, etc. verwendet man am besten ein trockenes Tuch oder ein Stück Küchenrolle zum Aufsaugen, ohne grossartigen Druck auszuüben. Bleibt ein Fleck auf dem Stoff bestehen, ist es ausreichend, mit einem weichen und sauberen Schwamm vorsichtig über den Fleck zu reiben, und er verschwindet. Handelt es sich hingegen um ölige Flecken wie zum Beispiel Öl, Fett, Ketchup, Saucen, etc. ist es wichtig, sofort mit einem trockenen Tuch oder mit einem Stück Küchenrolle den Fleck aufzusaugen. Wenn der Fleck jedoch nach zu starkem Verreiben auf dem Stoff permanent haften bleiben sollte, ist es von Vorteil, die Flüssigkeit restlos aufzutupfen und anschließend mit einem weichen, leicht angefeuchteten und mit ein wenig Seife, wie zum Beispiel Kernseife, versehenen Schwamm zu verreiben. Dann sollte man die Stelle sehr gründlich mit einem sauberen Schwamm auswaschen, welcher vorher nur in Wasser getaucht wurde, um den Fleck restlos zu eliminieren. Für Waschvorgänge ist es zu empfehlen, möglichst wenig Waschmittel zu verwenden und bei der Wahl des Waschmittels auf natürliche Produkte zurückzugreifen. Dank der Einsparung an Waschmittel wird auch die Umwelt geschont.